

八十年代叢書

核子武器與世界政治

未來的選擇

鈕先鍾譯

山中學術文化基金會編譯
臺灣商務印書館發行

D8-53
831(8)

S. 006449



S9009305

龔培德
曼德包
賈爾溫
巴爾頓

著

鈕先鍾 譯

核子武器與世界

未來的

選擇



中山學術文化基金會編譯
臺灣商務印書館發行

先生 宜 惠 石
贈

中華民國七十年四月初版

核子武器與世界政治 一冊
未來的選擇

基本定價三元二角正

原著者

David C. Gompert
Michael Mandelbaum
Richard L. Garwin
John H. Barton

譯述者

鈕 先 鍾
朱 建 民

版權所有
翻印必究

印刷及
發行所

臺北市重慶南路一段三十七號
臺灣商務印書館股份有限公司
登記證：局版臺業字第〇八三六號

校對人：洪美淑 于慧娟

八十年代叢書序

八十年代叢書爲美國外交關係協會一九八〇年代計畫下所印行的一系列著作的一部分。

外交關係協會爲一非營利、無黨派的組織，以透過意見交流致力促進國際事務的了解爲宗旨，除發行外交季刊 (*Foreign Affairs*) 外，並不時出版該會研究委員會認爲討論重大國際問題而論點可靠值得介紹於大眾的著作。

一九八〇年代計畫爲該會近年來所從事的一項重要研究，其規模爲該會在其五十五年歷史中所作單一研究之最大者，只有第二次大戰期中該會對戰後世界的一項研究——戰和問題——在構想上堪與比擬。

一九八〇年代計畫對若干迫切及可能迫切的國際問題，既是一套個別探討，也是一項集體努力，參與其工作者，在三百人以上，設有協調小組 (*the Coordinating Group*)，界定問題，評估政策方針，負全般諮詢之責。擔任個別研究工作者，有來自十餘國近百位作者。另設有十個工作小組 (*Working Groups*)，由專家及通才組成，對研究成果作縝密評審，並協助認同其相互關係。負責實際執行責任的，則爲該會所屬研究委員會 (*the Committee on Studies*)。

參加本計畫的，均爲各領域內知名之士，如曾任國務院主管經濟事務助理國務卿、以大使銜擔任貿易談判美國總統特別代表的布魯門索 (*W. Michael Blumenthal*) (任財政部長後改爲研究委員)，

耶魯大學經濟學教授、曾任國務院主管國際貨幣事務助理國務卿的古柏 (Richard N. Cooper) (任主管經濟事務副國務卿後退出)，普林斯頓大學國際法教授、曾任參議院外交委員會諮議的法克 (Richard A. Falk)，哈佛大學政治學教授、曾任該校歐洲研究中心主任的霍夫曼 (Stanley Hoffmann)，哈佛大學政治學教授、任該校國際事務中心主任的亨廷頓 (Samuel P. Huntington) (任國家安全委員會政策設計協調官後退出)，麻省理工學院及加州大學地球物理學教授、曾任美國總統科學顧問委員會委員的麥唐納 (Gordon J. MacDonald)，曾任耶魯大學法律教授、史坦佛大學法學院院長的曼寧 (Bayless Manning)，哈佛大學政治學教授、曾任該校國際事務中心副主任的奈伊 (Joseph S. Nye) (任副國務卿助理主管安全協助事務後退出)，哥倫比亞大學國際關係教授、史蒂文生講座教授、該校俄國研究所主任的舒爾曼 (Marshall D. Shulman) (任國務卿蘇聯事務特別顧問後退出)，歷任 Esso, Standard, Exxon 等石油公司要職的石油專家史塔馬斯 (Stephen Stamas)，哥倫比亞大學歷史教授、Seth Low 講座教授的史太恩 (Fritz Stern)，密西根大學國際關係教授、曾任國務院遠東研究分析室主任、並在駐香港美國總領事館任職的懷汀 (Allen S. Whiting) 等 (以上協調小組)；工作小組中，如曾任美國陸軍部長、國防部次長、擔任多次重大談判任務 (賽普勒斯、韓國、越南) 的范錫 (Cyrus R. Vance)，在其出任國務卿以前，曾主持「核子武器及其他大規模毀滅武器」工作小組，曾任國防部代理副部長主管政策設計與武器管制、國務院政治軍事事務局局長的格爾伯 (Leslie H. Gelb) 主持「武裝衝突」工作小組，哈佛大學法學院法律教授、Samuel Williston 講座教授費希爾 (Roger Fisher) 主持「超國界暴力與顛覆活動」工作小組，其餘小組無庸一一列舉。

參加研究委員會的，除上述布魯門索、古柏、霍夫曼、奈伊、斯塔馬斯等人外，另有物理學家、曾任美國商務部發明及創新審查小組主席、國家科學會委員夏比（Robert A. Chapie），芝加哥大學微生物學教授李威（Walter J. Levy），歷任美國聯邦儲備銀行及美國通運公司要職並擔任過財政部副部長主管貨幣事務的羅沙（Robert V. Roosa），麻省理工學院工程學教授威爾森（Carrol L. Wilson），而以芝加哥大學藥學院教授柏金斯（James A. Perkins）任主席。哥倫比亞大學公法及政府教授布里辛斯基（Zbigniew Brzezinski），出任卡特政府國家安全事務顧問前，亦曾參加研究委員會；曾任哈佛大學教授、長久主持該校國際事務中心的季辛吉（Henry A. Kissinger），辭去國務卿後，亦加入研究委員會。

一九八〇年代計畫下所作研究，自規劃迄出書，歷經數載，迄今所出之書已有二十餘種，由美國 McGraw-Hill 圖書公司發行。中山學術文化基金會以本叢書係以廣大讀者為對象，而非以某一特定國家或區域為着眼，對當前重要政治、經濟問題不僅探討其現實情況，而且預測其未來十年的可能發展，並提出可供抉擇的解決途徑，極具參考價值，特選其中較有普遍關切的八種，約請名家譯成中文，交由商務印書館發行，以介紹於國人。此八部著作書名及譯者如下（依書名筆畫順序）：

一九八〇年代中東 金神保教授

一九八〇年代石油政治 朱樹恭教授

一九八〇年代東南亞 朱建民教授

一九八〇年代非洲 楊逢泰教授

核子武器與世界政治

六十億人口的世界

柴松林教授

世界經濟中的富國與窮國

柴松林教授

全球資源分享

鈕先鍾教授

核子武器與世界政治

鈕先鍾教授

商務印書館長久以來接受中山基金會委託，印行基金會編譯的書籍，亦樂於承印此一叢書。各書均附有各該書原著人簡介，在此無需再為介紹。各書譯者多有序言，說明各該書要旨，亦無庸贅言。本人忝為中山基金會名著編譯委員會一分子並承乏商務印書館編審委員會工作，爰於本叢書付梓之時，略述其原委。

世事多變，敏感的問題變得尤其快。八十年代叢書在七十年代後期已經着手撰寫，自完稿成書，迄付梓問世，非止一日之功，而翻譯印行，又經過一段時日，情勢演變，有為始料所不及者，譯者未能一一註明，博雅君子幸垂察焉。

朱建民

六十九年十二月八日

譯者序言

人類進入核子武器的時代已達三十五年之久，但對於有關核子武器的各種問題，仍經常感到莫測高深。概括言之，一般的想法似乎不外下述四點：(1)對於核子武器以及其可能帶來的浩劫感到十分害怕，大有談虎色變之感；(2)對於核子武器以及其所代表的暴力感到非常厭惡，以至于不願對其作任何思考，甚至于故意視之爲不存在；(3)認爲核子武器的問題是事不干己，即認爲這些問題應該由核子國家去解決，其他國家大可不必過問；(4)認爲這些問題是太高深和專門化，非一般公民所能了解，所以在一個社會中除極少數精華分子以外，其他的人根本毋需而且也不可能對其作認真的思考。

上述四種態度雖可說非常流行，但都不正確，而且也還隱藏着相當巨大的危險。現在就分別解釋如下：

對於核子武器表示畏懼或厭惡，誠屬人情之常，但是畏懼和厭惡並不能解決任何問題。舉一個最通俗的例子來說，今天大家對於癌症是有談癌色變之感，但假使不去研究和推行防癌的方法，則每年死于癌症的人決不會減少。核子戰爭，甚至于一切的暴力，正像癌症一樣，那是可以預防和制止，但其關鍵却在於認真的思考和適當的行動。

在當前的世界上，核子武器固然是握在少數國家的手中，但核子武器所產生的影響却遍及全球。今天的世界真是天涯若比鄰，任何衝擊都極易于引起連鎖反應，已經不再有安全的庇護所。所以我們對於核子

武器的問題萬不可以視為事不關己，尤其是非核子國家更是居于不利的地位，好像只有義務而無權利，因此更應特別機警和慎重，以免遭受池魚之殃。

甚至于在春秋時代，曹劌都認為國家大事不能委之于「肉食者」（見左傳「曹劌論戰」），何況在今天這樣民主開放的時代，一般公民對於關係死生存亡的核子問題又怎能毫無了解？當然有人以為這種問題是太複雜專精，不是一般人所能了解。事實上，至少並非完全如此。核子武器的技術和戰術方面固然是屬於專家的領域，但其對於國際關係的影響並無任何神秘，只要略具基本知識，再加上相當成熟的思考能力，則獲得適當的了解應非難事。

作為一位戰略家，我時常感覺到我們這個社會是處于一種「戰略無知」的狀況，也就是說大多數人都普遍缺乏戰略知識。現在我要更進一步指出，目前大家對於核子戰略是尤其缺乏了解。這也可以簡稱之為「核子無知」。我決非危言聳聽，大家只要想一想，國內出版的書刊究竟有幾本曾經討論核子問題。即令有，也不過是列舉若干有關武器和兵力的數字，幾乎難得看到比較深入的理論分析。

因此，這本書也就非常值得介紹。從它的書名上我們可以知道其內容是討論核子武器與世界政治的關係。這也正是國內所最缺乏的知識。這本書是屬於「八十年代」叢書的系列，其主旨不是回顧過去而是展望未來。誠如書中所云，三十五年來人類似乎已經學會與核子武器共存，但這樣的情況能否繼續不變，又還是大有疑問。天下之事往往不進則退，所以維持現狀不如另創新局。而且即令以現狀為滿足，也還是要作更多的努力，否則將會欲求苟安而不可得。

這本書的內容是一般讀者都能了解，足以證明有關核子問題的分析並非如大家所想像的那樣艱深，但

其內容又的確含有高度的智慧，以及獨創的見解，讀之不僅可以拓寬眼界，而且也更能刺激思考。

未來的十年對於整個世界和我們本身都是一個緊要的階段，而核子武器的問題更是一個重大的挑戰。當我們在考慮如何迎接此一挑戰時，這本書應不失為有價值的參考。

鈕先鍾寫于台北

民國六十九年九月

前言：八十年代計畫

有關核子武器的決定——包括它們的發展，它們的部署，以及可能使用它們的環境都在內——就傳統而言，那是屬於在非常少數的國家中，非常少數的領袖人物所主管的領域，支援他們的則爲由專家顧問所組成的幹部，但任何其他決定所造成的後果對於國際生活的整個組織的效力都沒有比它們的更較廣泛。這本書中的研究是要探討那些決定所引起的問題。它們是與在八十年代的十年中以及以後的時代中，核子武器在國際關係中可能——和應該——扮演的角色具有密切關係。

這本書是美國外交協會的「八十年代計畫」(The 1980s Project)所產生的一系列研究中的一部分。這個計畫中的每一個研究都是分析一個問題或一套問題，那些問題又是可能在今後十年到二十年間成爲國際關心的對象。在八十年代計畫中，其具有雄心的目的是不僅研究個別的重要政治經濟問題，而且還要研究其彼此之間的關係。這個計畫所產生的某些研究將以問題的相互關係爲主要重點。在其他比較專精化的研究中，也曾作相當的努力以求在比較廣泛的範疇中來從事于寫作、評論、和批評的工作。所以，每一種研究都能卓然自立，但同時其形成也受到一種較寬廣觀點的影響。

此項八十年代計畫的原始是由于大家都已認清在過去三十年間主宰國際關係的許多假定、政策、和制度，對於今天的需要，以及從現在到一九九〇年左右的階段中所可以想見的需要，都已經變得不適當。在

今後十年中，爲了適應八十年代以及以後的新環境，制度和行爲都需要作實質的調整。這個計畫企圖發現那些未來的條件以及它們可能要求的調整。這個計畫並不想達到一套單一的或獨特的目標。而且也非僅以美國的外交政策或國家利益爲焦點。相反的，它却企圖發現能與大多數國家所想像的利益適應的目標，儘管那些國家在思想和經濟發展水準上具有差異。

這個計畫所出版的書籍是以供廣泛閱讀爲目的，包括政策作爲者，潛伏的政策作爲者，和那些可能影響政策作爲程序的人，但並不限于某一國家或區域。所以計畫主持人要求各個研究的作者應注意比任何某一社會的利益更較廣泛的利益，並且還要充分考慮有關主要國家中的內政現實情況。不過，所有參加計畫的工作人員都嘗試不作現狀的俘虜；他們會企圖懷疑那些妨礙有利改變的現有思想行爲典型是否無可避免。同時也正在尋找途徑以使那些典型可以獲得適時的改變，又或使其後果受到減輕。

八十年代計畫，一方面是對若干迫切（和具有潛在迫切性）的國際問題所作的一序列個別攻擊，但另一方面也是一種集體努力，包括着相當數量的在美國以及其他國家的人才，他們提出不同的路線以互相切磋，並指出在其間可能應作的選擇。參加此項計畫的人數超過三百。有一個小型中心幕僚組織（Central Staff）和一個操縱性的協調小組（Coordinating Group）負責確定問題和研判政策建議的配合性。將近一百位作者，來自十多個國家，曾經參加各種不同的研究。另有十個由專家和通才所組成的工作小組（Working Groups）負責對研究報告作精密的評審，並協助發現它們之間的相互關係。

在外交協會的五十五年歷史中，這個八十年代計畫是它所曾作的最大研究努力，在觀念上，只有對戰後世界所作的一次大規模研究可與之比擬，那就是在第二次大戰期中所進行的「戰爭與和平的研究」（The

War and Peace Studies)。在當時，刺激此種努力的動力是世界大戰所產生的不連續（脫節）現象，以及對於戰前國際體系的許多方面所必須要作的再思考，重建，和補充——那種需要是顯明可見和無可避免。今日世界的脫節現象是比較不那樣顯著，而且即令偶然是相當明顯可見——例如黃金兌現和固定幣值的放棄——也只是在短期內曾引起大家的注意。在許多領域中需要新制度和新行為典型固已為公認的事實，但需要感却比較不迫切——現有制度大部分都尚未重大失敗和崩潰。所以當前的趨勢是儘量利用過時的安排和作拼湊應付的打算，而不想對擺在我們面前的問題，以及這些問題對所有一切國家所產生的要求加以根本分析。

八十年代計畫是以下述的信念為基礎，即認為認真的努力和整合的事先思考，對於在今後十年間向一種較人道、較和平、較繁榮、較公正的世界所作的進步可以大有貢獻——而且的確是不可缺少。同時它也是以下述的希望為基礎，即相信可以幫助參加研究的學人，以及這些著作的讀者——不管他們是否同意某一作者的觀點——對於前途上的機會和危險，以及未來行動的各種不同可能路線的後果，多作較明智的思考。

由于下列各基金的慷慨捐贈，八十年代計畫始有完成的可能：福特基金（Ford Foundation），里萊基金（Lilly Endowment），梅倫基金（Andrew W. Mellon Foundation），洛氏基金（Rockefeller Foundation），馬歇爾基金（German Marshall Fund）。但外交協會以及任何基金會對於本計畫出版物中所敘述的事實和所發表的意見均不負任何責任。那完全是由個別作者負責（其姓名已分別列于書中）。但外交協會和八十年代計畫工作同仁對於能把這些出版物呈現在美國國內和國外的廣大讀者的面前是深感榮幸。

莫爾斯（Edward L. Morse）與烏爾曼（Richard H. Ullman）

目錄

八十年代叢書序·····	1
譯者序言·····	9
前言：八十年代計畫·····	13
壹、迎接核子未來·····	一
作者：David C. Gompert（龔培德）	
貳、國際安定與核子秩序：第一種核子統治·····	一五
作者：Michael Mandelbaum（曼德包）	
一、現有的統治·····	一七
二、無政府狀態·····	二四
三、平衡·····	三一
四、階級組織·····	六〇
五、保守的優先選擇·····	七五

叁、對核子武器的依賴逐漸減低：第二種核子統治……………八—

作者：Richard L. Garwin (賈爾溫)

- 一、前提與目標……………八三
- 二、第二種核子統治的物質態勢……………八九
- 三、第二種核子統治的宣佈態勢……………一一一
- 四、第二種統治對美國的政治和軍事效用……………一三一
- 五、走向第二種統治的途徑……………一三六

肆、核子武器的排斥：第三種核子統治……………一四五

作者：John H. Barton (巴爾頓)

- 一、排斥核子武器的觀念……………一四七
- 二、在一個無核子武器世界中的安全……………一五七
- 三、向無核子武器世界的轉變……………一八五
- 四、結論……………二〇〇

伍、戰略的惡化：第四種核子統治的展望、範圍及對策……………二〇三

作者：David C. Gompert（龔培德）

一、安定的極限……………二〇五

二、核子蕃衍……………二一一

三、相互改進的第一擊能力……………二四四

四、戰略不平衡……………二六五

陸、論核子未來的選擇……………二八七

作者：David C. Gompert（龔培德）

柒、附錄：今日世界中的核子武器……………三一九

（概述及兵力比較表）

作者：Franklin C. Miller（米勒）

名詞簡釋……………三三九

作者簡介……………三四四

索引……………三四七

壹、迎接核子未來

龔培德 (David C. Gompert)